

# TEMERINI ÚJSÁG

XVI. évfolyam 26. (796.) szám

Temerin, 2010. július 1.

Ára 50 dinár

## Tér lesz a piactér?

*Három kérdés a polgármesterhez*

A községi képviselő-testület határozata értelmében jövő év június 1-jéig a piacköz keleti feléről el kell távolítani a bódékat. Gusztony András polgármestertől azt kérdeztük, ha lebontják a bódékat, fedett csarnok épül majd a helyükön?

A csarnokról csak gondolkodtak, de a koalíción belül még semmilyen határozat nem született egy esetleges építkezéssel kapcsolatban, mondta.

– Egyelőre úgy áll a dolog, hogy nem vágunk bele, még ha a bódékat eltüntet-

jük is. A tulajdonosoknak nem egészen egy év áll rendelkezésére, hogy másik hely után nézzenek. Hiszem, hogy hozánk hasonlóan ők is úgy gondolják, hogy a piacterünk ebben a formában, ahogy most van, valóban semmire sem hasonlít – mondja Gusztony. – Tegyem hozzá: csak a keleti rész érintett, az Újvidéki és a Május 1-je utcák közötti rész. A Május 1-je utcától a futballpálya felé eső részen nem lesz változás, a meglevő asztalok, pultok maradnak.

Folytatása a 6. oldalon

## Kritikus helyzet is volt

Szőreg kivételével a múlt héten szinte az egész községben válságos helyzet alakult ki. Nikola Ember, a községi tanács kommunális tevékenységgel megbízott tagja elmondta, hogy egyes helyeken Temerinben kritikus helyzet alakult ki: az 5-ös lakótömbben, az Almási és a Veljko Vlahovics utcák kereszteződésénél, a Proletár, a Téglagyár, a Jókai Mór, a Vladimir Ribnikar, a Rákóczi Ferenc utcában és a 22-es lakónegyedben voltak kritikus pontok. A Kolónián az Ivan Goran Kovačić, a Gyura Jaksics és a Gavril Princip utcákban jelentkeztek hasonló problémák. Járekon ezúttal is a Lázár cár és az Ivan Milutinovics utcákban volt gond, a Lázár cár utca és a Cselik

gyáracsarnoka közötti szakaszon nincs viaszárok. Ezt csakis szélesebb körű összefogással lehetne rendezni és végérvényesen megoldani a vízelvezetést, különösképpen a Lázár cár utcában.

A községi funkcionárius közlése szerint a gyors beavatkozásnak köszönhetően a víz lakóházba nem folyt be, de udvarokba, melléképületekbe, garázsokba és pincékbe igen. A helyzet rendezésében részt vettek a községi közigazgatás és a tanács tagjai, a közművállalat és a településrendezési szakigazgatóság dolgozói, valamint az építőipari gépparkkal rendelkező és a szennyvízszállítással foglalkozó vállalkozók.

Folytatása a 2. oldalon

## Szűnyogirtás

A községi közigazgatás értesíti a lakosságot, a méhészeket külön is, hogy az időjárástól függően a június 28–július 12-e közötti időszakban az újvidéki Ciklonizacija cég légi és/vagy szárazföldi szűnyogirtást végez a temerini község településein és egész területén. A műveletet az esti órákban 18.00–21.00 óra között és/vagy a reggeli órákban 4.30–7.30 óra között fogják végrehajtani. A felhasznált szer a méhekre nézve mérgező, ezért a kaptárakat le kell zárni, illetve a szűnyogirtás helyétől legalább 5 km távolságra el kell távolítani. A vegyszer hatása 3 napig tart.

## Kaptunk is, meg nem is

A múlt hónap 17-én nyitotta meg kapuit az uszoda. A temeriniek az önkormányzat és a működtető vállalat jóvoltából az első 10 nap ingyen vehették volna igénybe (kapunyitástól június 26-áig, hosszabbítással együtt 30-áig). Mindenki örült, hogy e nehéz helyzetben legalább 10 napig ingyen és bérmentve lehet majd strandolni. Az időjárás azonban közbeszólt. Megadatott az ingyen strandolás lehetősége, de szinte naponta zuhogott az eső, hideg volt, több nap ki sem nyitott a létesítmény. Az egyik szemünk sírt, a másik nevetett, vagy inkább talán fordítva? Úgy jártunk, mint a mesebeli király, akinek vittek is ajándékot, meg nem is, kapott is valamit, meg nem is. Most már csak abban reménykedhetünk, hogy megjavul az idő. És akkor – aki teheti – belépőjegyet vált és fürdik.



A belvíz és a talajvíz súlyos gondokat okozott, mert igen rövid idő alatt rendkívül nagy mennyiségű csapadék hullott, 16 óra alatt négyzetméterenként több mint 80 liter. A képen: vízzel teli árok a Petőfi Sándor utcában.

# Ma tudom, mire volt jó

**S**ZÉPEMLÉKŰ APAI NAGYAPÁM, Dujmovics Antal, a Túllabaráról, vele együtt a Temerin múltját kitaróan kutató és jól ismerő megboldogult Kovács Ferenc bácsi a Vásártérről, meg még jó néhányan voltak a környező falvakból csatornaőrök a temerini „Jegricska vodna zajednicá”-ban, vagy ahogy őket nevezték, a „vizeseknel”.

A vízlecsapoló társaság embereinek – az 1950–1960-as években – az volt a dolga, hogy a csapadékvíz elvezető árkokat a falu területén rendben tartsák. Nem emlékszem, hogy a nyári záporok akkor ilyen hosszan tartó magas víz- és talajvíz gondokat okoztak volna, mint az elmúlt napokban.

Kisiskolás koromban, a nyári szünetben kerékpáron sokszor elkísértem nagyapámat munkájára. Jártuk a határt, amit én nagyon élveztem. Nagyapám magyarázata, hogy miért kell a Bíró barában, a Fehér árokban, a Sztatyinában, a Kisbarában, a Cigánybarában vagy a Bánomban figyelni a vizet, a vízpartot, s miért szükséges a vízlevezető árkokat kaszálni, a partot rendben tartani. Csatornaőri feladat volt a határban a hidak állapotának a szemrevételezése, kisebb javítások elvégzése, valamint a szabálytalankodók figyelmeztetése, akár komolyabb hangnemből is, ha tetten értek valakit, hogy vízbe dobál olyasmit, ami elzárhatja a víz útját.

Nagyapám magyarázatából én akkor nem mindent értettem. Azóta változott a világ, Temerin is, és már rég óta tudom, hogy az akkori csatornaőrök munkája mire volt jó. Meg azt is, hogy most is szükség lenne rá. Ugyanis az elmúlt 50 év alatt a csapadékvíz elvezetése szempontjából községünkben minden megváltozott. Az építkezők

helyenként elzárták a víz útját, feltöltötték az árkokat. Suttymban belevezették a szennyvizet is, a házak bejárata előtt levő vízátvezetőket, a „hidakat” megsemmisítették, ahol pedig megmaradtak, csak itt-ott tartják őket rendben. Ez a jelenség eleinte csak egyedi volt, mára már „járvánnyá” fajult. Előbb kevés, majd mind több szemét került a Dietrich barába, a Gríza barába meg a többibe, és nem volt, aki szóljon a szemetelőknél. A csapadékvíz elvezető rendszer végső megsűfolása pedig az volt, hogy a vízlevezető árkokat betemették, köztük azt is, mely a Bíró bara folytatásaként a valamikori Jávor bútorgyár mögött húzódtott, homokkal töltötték fel, s a területet kiparcellázták. Ma ott lakóházak vannak, s lakóikat akár kisebb esőzések után is elönti a víz.

**A**LÁÍRÁST GYŰJTENEK TEMERINBEN. Az aláírók azt követelik a községi önkormányzattól, hogy mielőbb rendezze a csapadékvíz elvezetésének kérdését. Teljesen jogos az igény, hiszen a napokban udvarokat, kerteket, pincéket öntött el a víz. De azt sem lehet szó nélkül hagyni, hogy az aláíró polgárok között vannak olyanok is, akik a saját házuk előtt sem tisztították ki, vagy éppenséggel betemették a vízlevezető árkot. A napokban láttam olyan házat is, melynek pincéjéből búvárszivattyú pumpálta a vizet az utca közepén húzódosz aszfaltútra, miközben a ház előtti vízlevezető árokban vastag földréteg akadályozta az utca fentebbi részeiből a csapadékvíz elfolyását. Úgy vélem, hogy Temerinben a csapadékvíz elvezetésének kérdése csupán úgy oldható meg, hogy a polgárok és az önkormányzat hathatósan együttműködnek. Az együttműködés kezdete is lehetne, hogy a mostani magas talajvíz csökkenése után a polgárok saját házuk előtt rendbe hoznák az árkokat, az önkormányzat pedig városunk kritikus pontjain, és a határban tenné meg ugyanazt. Tudjuk, lenne mit rendbe tenni, hiszen azt, amit néhány évtizedig tartó felelőtlenséggel elrontottak, sem aláírásgyűjtéssel, sem pedig büntetéssel nem lehet helyrehozni.

Dr. DUJMOVICS Ferenc

## Kritikus helyzet is volt

Folytatás az 1. oldalról

Az utóbbiak munkagépeikkel önzetlenül és azonnal bekapcsolódtak a helyzet gyors orvoslásába. Dicséretre méltó, hogy a polgárok is nagyon segítőkészek, megértők voltak és kivették részüket a munkából.

A kritikus helyzetet a rendkívüli és előre nem látható kényszerítő körülmények, a lehulló nagy mennyiségű csapadék mellett maguk az emberek idézték elő, mondta. Lakott területen kívül ilyen vagy olyan okból kifolyólag a felelőtlen és lelkiismeretlen egyének több helyen is betöltötték a vízlevezető csatornákat meggátolva, hogy a településről a nagyobb vízgyűjtőbe távozzon az esővíz. A lakott területen belüli vízlevezető csatornarendszerben is voltak olyan helyek, ahol a felelőtlenül eldobott pillepalackok, műanyag zacskóba csomagolt szemét eltömítette az árkokat, az aknákat. A víz nem folyt el, hanem kiömlött a csatornából és elöntötte az utcát. A gyors beavatkozásokkal elhárították ezeket az akadályokat, lehetővé téve a víz szabad elfolyását. Több helyen szivattyúkkal emelték ki a vizet. A lakosság és az áldatlan állapot megszüntetésén dolgozók körében pánikszerű hangulatot okozott, hogy a települést átszelő vízgyűjtő csatorna

kiöntött, de a víz mintegy 6-8 óra elmúltával lassan apadni kezdett.

A községi illetékes kiemelte, hogy a vízgyűjtő csatornák hálózata lakott területen rendezetlen és elhanyagolt volt. Legutóbb 2006-ban volt hasonló helyzet. Az utána rendezett kanálisokat időközben sok helyen betemették, növényi, sőt



állati maradványokat stb. dobáltak bele. Valójában minden polgárnak jó gazda módjára kellene rendben tartania a háza előtti árkot és lehetővé tennie a víz zavartalan elfolyását. Egyébként a kommunális tevékenységről szóló községi határozat ezt ki is mondja.

A temerini belvízlevezető csatornahálózat

összesen mintegy 130 kilométer hosszú. Rendkívüli helyzetekben, mint a jelenlegi is volt, ott avatkoztak be, ahol a legsúlyosabb volt a probléma, megszüntetve a kritikus állapotot. Ez az eszközök hiányáról is tanúskodik.

A történelemből tanulságként levonható, hogy a jövőben mindenkinek felelősségteljesebb magatartást kell tanúsítania e kérdésben, a polgároktól kezdve a helyi közösségeken, a községi önkormányzaton át a vízgazdálkodási vállalatig. Nagyobb odafigyeléssel jelentősen előrébb lehet lépni e téren.

Az elmúlt napokban a kommunális felügyelő részben hívásra, részben kötelességből mintegy 70 helyszínen járt. Szinte minden esetben igazolt volt a terepre hívás, de a beavatkozáshoz fontossági sorrendet állítottak fel. Valójában mindenkinek a saját esete volt a legfontosabb. Elsőbbségben azokat a helyeket részesítették, ahol a lakóépületet, házalapot veszélyeztette a víz. Mindenütt helyszíni jegyzőkönyvet vettek fel.

A sajtó számára nyilatkozó községi illetékes nem tudta megmondani, lesz-e kárbecslés és kártérítés. Az idejében történt széles körű és szoros összefogás eredményeként sikerült gyorsan szanálni a helyzetet, számottevőbb anyagi kár nem keletkezett. A vészhelyzet elmúltával utasították a kommunális és az építési felügyelőt, hogy fokozott figyelemmel ellenőrizzék a közterületeken levő vízlevezető árkok állapotát. A

# Lenne megoldás

Sós Margit nyugdíjas 40 éve él a Rákóczi Ferenc utca 77-es szám alatti családi házban. Három évtizeden át nem volt gondja a belvízzel, de az utóbbi egy-másfél évtizedben nagyon megváltozott a helyzet: szinte minden kiadós eső gondot okoz nekik. Ha nem akarja, hogy az utcáról a gyorsan megtelő és kiöntő vizesárokba víz folyjon az udvarába, akkor már a borulás során homokzsákokkal tömi be a nagykapu alatti rést. A múlt héten azonban a homokzsákok sem segítettek, az udvar pillanatok alatt teleszaladt vízzel. A mintegy 15 centis víz a lakás bejáratánál elérte az első lépcsőfokot és befolyt a mellékhelyiségbe. Okozhatott volna jóval nagyobb kárt is, ha nem érkezik segítség.

– Tisztán tartom a házam előtti vízelvezető árkot, de ha annyi esik, mint most legutóbb, képtelen elnyelni és elvezetni a Ribnikar utca irányába azt a mennyiséget, amely a Petőfi Sándor utcából és a mi utcánk túloldaláról (valamikor ott is volt árok!) itt összeszalad. Percek alatt megtelik, kiönt, és a víz betödul a portámra meg a szomszédom udvarába is. Ha észreveszem az esőfelhő közeledtét, a kapum alját esetleg eltömítem homokzsákokkal, a víz azonban megkeresi a réseket és befolyik az udvaromba. A múlt hét elején állt a víz az udvaromban, csak csizmában járhattunk. A fiam és a szomszédom sietett a segítségemre. Telefonáltak az illetékeseknek. Először történt meg, hogy tartálykocsit küldtek a helyszínre és kiszí-

vattúzták az árkot. A kocsit hármat fordult és mintegy negyven-ezer liter vizet vitt el. A szomszéd sincs jobb helyzetben, ő saját szippantójával hordta. Mivel az eső nem állt el, a kanális újból megtelt vízzel, csak nem öntött ki.

– Úszott az udvar, az ól, a csutkás. A melléképület bejáratát eltömítettem, ezért oda nagyobb mennyiségű víz nem folyt. A víznek, így ahogy most van, szinte lehetetlen útját állni: ha én minden rést betömök, folyik tovább az utcán, be a szomszédomhoz. Ez borzasztó. Nagyon fáj, hogy mások hibája miatt úszik a portám. Nem volna semmi gond, ha máshonnan nem ide, ebbe az előttem levő árokba folyna. Szerintem azért mégis lenne megoldás. Korábban, még az előző községi vezetés, kérésünkre annyit megtett, hogy a Vladimir Ribnikar utca sarká-

nál nagyobb átmérőjűre cserélte az összetört csövet az átjáró és a gyalogjárda alatt. Sajnos ott megint megáll a víz. Szerintem legelőször a Ribnikar utcában levő árkot kellene teljes hosszában rendbe tenni, kitisztítani és a hidak alatti csöveket nagyobb átmérőjűre cserélni, hiszen a főtutca irányából az összes víz idetödul. Valamikor az említett utca végén, a jelenlegi bokros, gazos terület helyén volt egy



Rákóczi Ferenc utca 77.

árok, amely a vizet a Bíró-barába vezette. Ezt kellene megtisztítani, szabad folyást biztosítani a legnagyobb mennyiségű vizeknek is. Másrészt minden polgárnak rendben kellene tartania a háza előtti árkot, de azért a községi vezetésnek is meg kellene tennie a kellő intézkedéseket. Azokat a polgárokat pedig, akik a felszólítás után sem végzik el a faladatokat, meg kellene büntetniük. Összefogás nélkül nem oldhatjuk meg a problémát.

mcsm



## Ide is befolyt

lelkiismeretlen, felelőtlen egyének ellen gyorsított eljárással szabálysértési feljelentést tesznek, amennyiben a megszabott határidőn belül nem végzik el azt a feladatot, amelyre felszólították őket. A község azonnali hatállyal megkezdte a gazdátlan árok megtisztítását. A közterület fenntartóknak is feladatuk megfigyelni, hogy van-e olyan hely, ahol betúrták az árkot, vagy szemetet dobáltak bele. Mindezeket megelőző intézkedéseként végzik. Eszközök hiányában csak a legégetőbb feladatokkal foglalkozhatnak. •

## Köszönet a pólókért

„Minek élünk, ha nem azért, hogy egymás számára könnyebbé tegyük az életet?”

A gyerekek és az óvónők nevében őszinte köszönettel tartozunk dr. Jovan Tasićnak és Lukács Veronikának, volt óvodásunk egyik szülőjének, amiért gondoltak ránk és adomány formájában hozzájárultak a kicsik biztonságához, megkönnyítve ezáltal az óvónők munkáját. Röviden csak annyit, hogy Lukács Veronika azon ritka szülők egyike, aki idestova 30 év elteltével sem feledte el a Veljko Vlahovics Iskoláskor Előtti Intézmény által neki nyújtott segítséget. Gyermekeinek volt óvónőjével, Kis Györgyei Gizellával folytatott beszélgetésben közösen arra a megállapításra jutottak, hogy az óvodán kívüli tevékenységek alkalmával, például rendezvényeken, sétákon, kirándulásokon a gyerekek biztonságát nagymértékben fokozná, ha azonos színű pólót viselnének. Ez az óvónők számára óriási segítség lenne.

Az újvidéki Tasić doktor úr, aki az alternatív gyógymódok orvosa, és akinek a neve határon túl is ismert, nemcsak munkája, hanem nagylelkűsége révén is kiemelkedik. Betegeivel a gyógyulás után is tartja a kapcsolatot. Nem is mellesleg a temerini Lukács Veronika is neki köszönheti, hogy kilábal a 14 évig tartó küszködéséből. Az óvodásokat illetően a doktor úr megértette, miről van szó, és egy csoport gyerekek gyönyörű pólókat küldött.

„Számítalan olyasmi, ami megvan nekünk, de létének nem vagyunk tudatában, másvalakinek, külön-külön is, a legnagyobb boldogságot okozná.”  
(Fontenelle)

KIS GYÖRGYEI Gizella óvónő

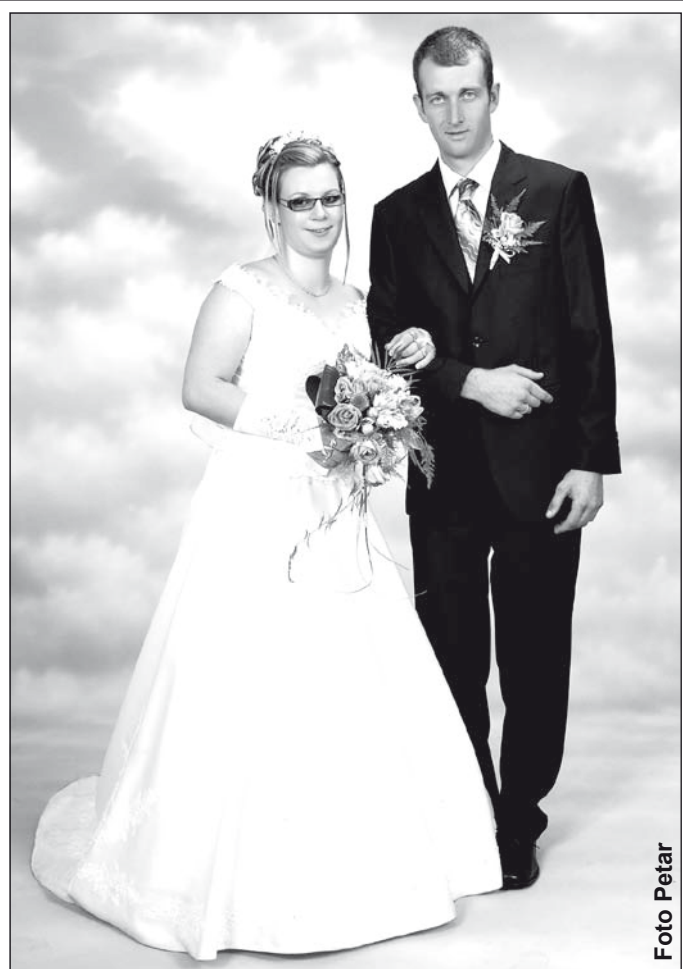
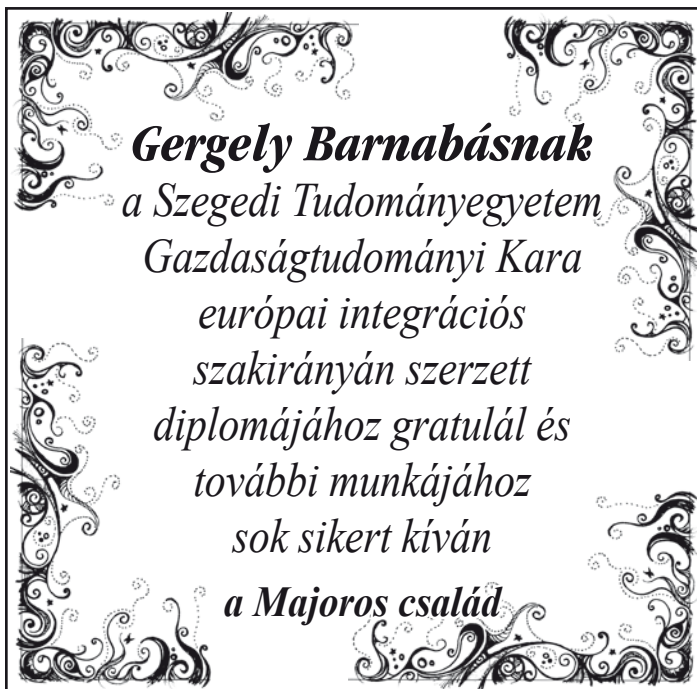


Foto Petar

*Faragó Lenke és Pécsi Tivadar*



**Gergely Barnabásnak**

*a Szegedi Tudományegyetem*

*Gazdaságtudományi Kara*

*európai integrációs*

*szakirányán szerzett*

*diplomájához gratulál és*

*további munkájához*

*sok sikert kíván*

**a Majoros család**

## Népzenei tábor

A Kókai Imre Általános Iskola lesz a színhelye augusztus 15–20 között a 13. temerini népzenei tábornak. Jelentkezni lehet a következő hangszeres oktatásokra:

- **Népi hegedű, brácsa, bögő** – kezdőknek, haladóknak és fejlődőknek.

- **Citera** – kezdőknek, haladóknak és fejlődőknek.

- **Pásztorsíp** – kezdőknek és haladóknak népdaléneklés – kezdőknek.

A tábor zenei anyagát az oktatók a helyszínen beszélik meg a jelentkezőkkel. Az étkeztetést Margit néni konyháján, az Ifjúsági Otthon éttermében bo-

nyolítjuk le napi három alkalommal. Kérjük, hogy a tábor lakói hozzanak maguknak hordozható fekhelyet és ágyneműt, tisztálkodási eszközöket és hangszeret. A tábor költségeire, oktatásra és étkezésre 50 eurót kell befizetni, amelyből kérjük az egyharmad befizetést előlegben biztosítékul a következő bankszámlára: Erste bank: 340-1858-79, testvérpárok csökkentett összeget, 80 euró dinár ellenértékét fizetik. A népzenei tábor szervezője a Szirmai Károly MME, Temerin, Petőfi Sándor utca 19., Tel: 021/843-114, érdeklődni mindennap hétfőtől péntekig 19 és 21 óra között.

N. S.

## Nyolcadikosaink albumából



Kantardžić Ágnes felvétele

**8. c osztály. A felső sorban balról jobbra:** Jakubec Ronald, Talló Norbert, Ádám János, Péter Vilmos, Varga Norbert, Magyar Natália. **Középső sor:** Tóth Dániel, Fűrjes Adrienne, Lukács Sára, Uracs Krisztina, Horváth Ákos, Simon Karolina, Badinszki Henrietta, Zséli Kornélia osztályfőnök. **Ülnek:** Pethő Regina, Stéh Emil, Zsúnyi Mónika, Botka Andrea, Verbai Lea.

# Heten nem vizsgáztak le

A Kókai Imre iskola 74 végzős tanulója közül 63-an, míg a Petar Kocsics iskola magyar tagozatának 24 végzőséből 19-en tettek minősítő vizsgát. Ez a 82 tanuló az összes végzős mintegy 84 százalékának felel meg. Tudni kell azonban, hogy korábban már 3 tanuló tett felvételi vizsgát a zentai, illetve a szabadkai tehetséggondozó gimnáziumba, két tanuló az újdéki képzőművészeti iskolába nyert felvételt, ketten pedig Magyarországon tanulnak tovább. Összesítve a végzősöknek mintegy 92-93 százaléká a négyéves, a többiek hároméves középiskolába készülnek.

Sziveri Béla iskolaigazgatótól megtudtuk, hogy a tanulók június 21-én vizsgáztak anyanyelvből. Akadt diák, aki 20 perc alatt megoldotta a feladatokat, de 90 százalékuknak egy-egy egész egynegyed órára volt szüksége ehhez. A tanulók szerint a feladatok nem voltak nehezek, ezt tükrözik az eredmények is. Összesen 6 tanuló érte el a lehetséges 20 pontot. Döntő többségük 10 pontnál többet gyűjtött, ami nagyon jó eredménynek számít. Másnap, június 22-én matematikából vizsgáztak. Az eredmény jóval gyengébb, mint magyarból. Bizony, kellett a két óra a megoldáshoz. A gyerekek szerint nehéz volt a vizsga, amit az elért pontszámok szintén tükröznek. A maximális 20 pontot mindössze egy tanuló érte el. A minősítő vizsgát tanulók átlaga 9 és 10 pont körül alakult. A Kókaiban egy diáknak nem sikerült a vizsga, mivel matematikából 0, magyar nyelvből 3,5 pontot szerzett. A Kocsics iskola magyar ajkú tanulóit közül heten nem szereztek pontot matematikából.

Az elsődleges eredmények közzététele után öten éltek panasztételi joggal. Közülük hárman csak látni szerették volna a tesztlapokat, ketten azonban az elért pontszámok miatt nyújtották be a panaszt. Az egyik tanuló esetében nem, de a másik esetében módosítani kellett a pontszámot, aminek eredményeként a Kocsics iskolában eggyel csökkent a minősítő vizsgán matematikából elbukott tanulók száma. Akiknek a minősítő vizsgája nem sikerült, hároméves középiskolába iratkozhatnak.

Az igazgató elmondta azt is, hogy a gyerekekre 6 tanár felügyelt. Közöttük volt a középiskolából, a szőregi és a Kocsics általános iskolából érkezett tanár, valamint megfigyelői státusban jelen volt a vizsgán a szülői tanács képviselője is. A munka nyugodt légkörben, rendellenesség nélkül zajlott. •

**Barna Mihálynak  
és Margitkának**  
25. házassági évfordulójuk  
alkalmából gratulál  
és még számtalan  
boldogságban és szeretetben  
együtt eltöltött évet kíván  
a csapat

## A tanító nénik



Az ősze elsőbe induló kisdíjak tanítónői (balról jobbra): Novák Erzsébet (I. c), Morvai Szilvia (I. b), Hornyák Mária (I. a) és Medvecki Uracs Ildikó (I. d, a Petar Kocsics iskola magyar tagozata).



**50 ÉVES HÁZASSÁGI ÉVFORDULÓ** – A múlt vasárnap az 50 éve házasságot kötött párok részesültek áldásban a nagymise után. Az 1960-ban egyházi házasságot kötöttek közül párjukkal ismét az oltár elé állt: Szarvas Sándor és Rozália, Vígi János és Margit, Dusa István és Ilona, Mészáros Ferenc és Ilona, Pásztor Gáspár és Verona, Talló László és Erzsébet, Faragó József és Rozália, Lukács Mihály és Margit, Tóth Pál és Margit, valamint Varga József és Anna.

(Múlt számunk 5. oldalán közölt 25 éves házások képaláírásában a hatodik pár neve helyesen így hangzik: Stajer István és Matild.)

## Iratkozás előtt

A négyéves középiskolába készülő végzősök túl vannak a nehezén, mivel maguk mögött tudhatják a minősítővizsgát anyanyelvől és matematikából. Hétfőn, június 28-án az iskolákban nyilvánosságra hozták a levizsgázott tanulók végleges listáját. A kívánságlistát június 28-án és 29-én kellett átadniuk a tanulóknak. Az általános iskolákban július 5-én, hétfőn délig kell megjelentetni a tanulók hivatalos kívánságlistáját. A felvételt nyert tanulók beosztását július 7-én, jövő szerdán reggel 8 óráig teszik közzé, és azonnal megkezdik a felvételt nyert tanulók beírását. Az első iratkozási kör is július 7-én és 8-án lesz. A fennmaradt szabad helyek számát már július 8-án 15 órától közzéteszik. A tanulók a második körre július 9-én 9 és 15 óra között adhatják át a kívánságlistákat. Július 11-én derül ki, hogy a második körben ki melyik középiskolába iratkozhat, mégpedig július 12-én 8 és 15 óra között, mivel ekkor lesz a második beiratkozási kör. Utána már a felvételt nyert és a kiválasztott középiskolába beiratkozott végzősök is lazíthatnak. Végre számukra is megkezdődhet a nyári szünidő.

# Rossz volt az akác

*A rendkívül csapadékos, szeles idő bátraltatja a mezőgazdasági munkák végzését, sok kárt okoz a gyümölcsösökben, és a méhészeknek sem kedvez*

• Milyen volt az akác hozama, mi újság a méhészek háza táján? – kérdeztük Laskai Benjamin nyugalmazott tanártól, vérbeli méhésztől és a Szigeti Sándor Méhészegyesület elnökétől.

Az idei év eddigi időjárása, sajnos, nagyon mostohán bánt a méhekkal, de a méhészekkel is. Esős időben, mint ismeretes, nektár nem képződik, s a méhek rövid kirepülésük alatt így csak virágport gyűjthetnek. A fejlődő állománynak nemigen jutott eleség. Akiknek odahaza van a méhesük, némi sziruppal serkenthetik a gyöngébb családokat. Akik viszont kivitték méheiket a határba, nem tehetik ezt, mivel a sáros úton képtelenek megközelíteni a méheseket. E méhcsaládok mostoha körülmények között várják a helyzet jobbra fordulását. A temerini gazdaságok általában cukorrépat, szóját és kukoricát, valamint nagyon kevés búzát termelnek. Az aratást már hihetetlenül gyorsan elvégzik, másrészt

a föld annyira gyommentes, tiszta, hogy aratás után nem terem meg rajta a tarlóvirág, vagy ahogyan helyben nevezik, a tisztosfü. A méhész számára ez a vidék, ennél fogva, nem sokat nyújthat.

Az idén az akácvirágzás a méhészek számára három napnál nem volt hosszabb. Akik idejében kipörgették, azoknak most van valamennyi akácméz a kannájukban, de a szokásos mennyiség alig 30 százaléka. Akik az eső miatt nem érkeztek ezt megtenni, méz nélkül maradtak, mivel a méhek felélték. A többi fajta hozamáról még nem alkothatunk véleményt, mert csak ezután következnek. Mivel minden rosszban van valami jó is, reméljük, hogy lesznek árterületek, amelyeket nem lehet majd megművelni, ott megnő a vadvirág, a vadrepce és a tarlóvirág, és majd ezekről a legelőkről gyűjthetnek a méhek.

Ami az értékesítést illeti, egyelőre a tavalyi termést árusítjuk változatlan áron, sőt aki

megszorul, még annál is olcsóbban. A virágméz kilója jelenleg 300-350 dinár, az akácmézé 400-450 dinár. A hárs- és gyöngyövényméz drágább, de jóval kevesebb van belőlük. A vásárlók leginkább az olcsóbbat vásárolják. Kelendő a vegyes méz, de nem csak azért, mert olcsóbb, hanem mert több fajta virágport, az emberi szervezet számára szükséges nyomelemet tartalmaz és nagyon értékes. Az akác drágább, kevesebben veszik. Valószínű, hogy az ideai termés mégdrágább lesz, mert a szokásosnál lényegesen kisebb mennyiség kerülhet piacra.

A vásárlóerő érezhetően csökkent. Másrészt beköszöntött a gyümölcsidény és nyilvánvalóan gyengül a mézfogyasztás. Egyébként is a nyugati államokhoz viszonyítva felénk, de Vajdaságban, sőt Szerbiában is nagyon kicsi a mézfogyasztás. Sokan csak akkor vásárolnak mézet, ha betegek. Sokkal egészségesebb mézet fogyasztani, mint cukrot. A sportolók, a kórházak és a cukrászdák a jelentősebb mézfogyasztók. Tudjuk, hogy az egyszerű cukrok leggyorsabban szívódnak fel a szervezetben és a sportolók, a betegek a méz fogyasztásával a legkönnyebben épülnek fel.

mcsm

## Tér lesz a piactér?

Folytatás az 1. oldalról

Ott esetleg némi korszerűsítés várható a hús- és a tejtermékek árusítását illetően, minthogy a szakhatóság kötelez rá bennünket. Én magam sajnos nem látok lehetőséget a piaccsarnok megépítésére sem hely, sem lehetőség tekintetében. Ám azért, hogy a főutca felé eső részt rendbe tesszünk, tágas tér fog kialakulni, amely részben parkoló, részben akár gyalogos övezet is lehet. A taxiállomás marad a helyén, de még így is megnövekszik majd a parkolási lehetőség. Alapvetően az a célunk, hogy a felső résznek az Újvidéki utcától számítva déli irányban mintegy 150-200 méteres sávban visszaadjuk eredeti formáját, tehát, hogy az ismét tér legyen. A ki- oszkok bérleti ideje több mint 10 éve lejárt. A tulajdonosok érve, hogy kommunális járulékot fizetnek, e tekintetben nem elegendő és nem állja meg a helyét. Igen, telekhasználati járulékot fizetnek az elfoglalt terület után, de ezen kívül semmi egyebet. Aki komoly szándékkal szándékozik vállalkozást, üzletet működtetni, akár a szűkebb központban is, ha akar, talál magának megfelelő üzlethelyiséget szilárd anyagból épült épületben. Nyilvánvaló, hogy a hely nagyon jó, talán a legeslegjobb az egész Temerinben, és tudom azt is, hogy nem lesz sima ügy, de meggyőződésem, hogy a feladatot elvégezzük. Egy hónappal ezelőtt lebontattunk három engedély nélküli bővítést a piactéren. Két vállalkozó saját maga távolította el az engedély nélküli épült

részt, egy esetben kellett a kényszerítés eszközét igénybe venni.

• **A községi képviselő-testület megtartotta a rendes évi szabadságok előtti utolsó ülését. Az önkormányzatban is megkezdődött az uborkaszazon?**

– Nem, események vannak és hamarosan lesz képviselő-testületi ülés is. Néhány nagyon jelentős ügyben kell határoznunk. Elkészült a földbérbeadás idei programja, várjuk a mezőgazdasági minisztérium részéről történő jóváhagyást, de 10-éig mindenképpen megtartjuk az ülést. Akkor lesz szó arról a nyolc község által aláírt megállapodásról is, amelynek értelmében Újvidék az élére áll annak a projektumnak, amely majd a regionális hulladékfeldolgozó helyét fogja meghatározni, illetve amely a regionális hulladékkezelést fogja lebonyolítani. E megállapodást a közelmúltban írtuk alá az Újvidékhez, illetve az Újvidék vonzáskörzetéhez tartozó községek képviselőivel. Megért a helyzet, van rá fogadókészség és európai támogatás is, hogy regionális szinten oldódjon meg a hulladékkezelés. Ezt a megállapodást kell a képviselő-testületnek is szentesítenie. Ha a koalíción belül létrejön az egység, akkor megalakulhat három községi szintű alapítvány is. A projektum vezetője a művelődési ügykörfelelős – mondta Gusztón András.

• **Mikor helyezik üzembe a tisztítóberendezést?**

– Az időjárás által befolyásolva ugyan, de a tisztítóberendezés munkálatai ütemesen haladnak s a napokban talán el is készül a létesítmény. Ám csak szeptemberben helyezhetjük majd próbaüzembe, az üzemeltetés megkezdéséhez pillanatnyilag nem áll rendelkezésre elegendő szennyvíz. Megtehetnénk ugyan, hogy a rendszerre másokat kötünk rá, de a fő cél éppen az oktatási intézményeknek, mint a leginkább érintetteknek a rákapsolása volt. Jelenleg próbáljuk megállapítani a díjszabást, a koalíción belül egyelőre nincs határozat.

Saját elképzelésem és reményem az, hogy sikerül valamennyivel magasabb díjat szabni, mint amennyi magának a bekötésnek a tényleges költsége, amiből majd a további bővítés fedezhető lesz. Egyelőre a nagyberuházási alap hallgat, pedig már hónapokkal ezelőtt elküldtük a kérvényt, hogy azt a 90 millió dinárt, amit a tényleges, a végleges tisztítóberendezésre ítélték meg, és ami annak a szükséges összegnek mindössze az egyharmada, minősítsék át a hálózat továbbépítésére. Nem kaptunk választ, s attól tartok, azért, mert az alapban sincs pénz. Úgy tűnik, hogy ez az év mindenképpen így, ilyen nagyon rossz körülmények között fog elmúlni, hiszen napról napra kevesebb a bevétel, a közvállalatokban egyre rosszabb a megfizetetés. Az emberek nem fizetnek, mert nincs miből fizetniük. Hosszú-hosszú évek kellene arra, mire Temerinnek legalább a 70 százalékát behálózjuk. A kiépítés valamennyivel nagyobb ütemének ellenére is ez legalább még egy tízéves folyamat lesz.

mcsm

## Egynek nyoma veszett

Tikkasztó hőségben indultam terepre június közepén, a Bánom pusztán található tóhoz, ahol egy hattyúpár hat fiókát költött ki az idén. Már tavaly mutatkoztak néhányszor a területen, az idén pedig már fészket is raktak. A tóhoz érve, sajnos csak öt fiókát találtam szüleikkel, egy fióka eltűnt. Talán természetes pusztulás következtében, de az is lehet, hogy róka fogta meg. Ha így, ha úgy történt is, mindkettő a Darwin-féle természetes kiválogatódás elméletét erősíti meg, s ez így rendjén is van. Hírlík azonban, hogy valaki(k) – az oda járó kirándulók, esetleg pecások közül – befogta, s hazavitte. Talán majd felneveli, hogy aztán a felnőtt hattyú az udvarát díszítse. Hát ez már nincsen rendjén! A természetes élőhelyből kiragadott madár – vagy bármilyen állat – az udvar kerítései közé zárva, inkább az udvar szégyene, mintsem dísz.

Hírlík, de persze nem biztos, hogy így történt. Ha mégis, úgy „gratula” az elkövetőnek a „hősies” (értsd: bűnös) tettéért.

BALOGH István

## Környezetvédelmi tábor a Jegricskán

Ha szeretnéd jobban megismerni környezeted élővilágát, akkor augusztus 19. és 24. között ott a helyed közöttünk! Színes, érdekes programok várnak rád: madárgyű-rűzés, növények és rovarok tanulmányozása, apró emlősök, hüllők és kételtűek kutatása... valamint egyéb szabadidős tevékenységek.

Jelentkezhetsz augusztus 10-ig, a 064-25-22-347 telefonszámon.

Június 5-én, a környezetvédelmi világnapon, országszerte különböző civil szervezetek, csoportok és önkéntes egyének kapcsolódtak be a Takarítsuk ki Szerbiát akcióba. Községünk is részt vett benne és különböző pontokon vezettek takarítást. A Falco csapata a felderítőikkel együtt a kastélykertben takarított. Az önkéntesek nagy mennyiségű szemetet gyűjtöttek össze zsákokba. Szomorú igazság, hogy a kihelyezett szemeteskukák és a rendszeres szemétszállítás ellenére is bőven volt mit összeszedni.

A vadászegyesület tagjai is kivették részüket a munkából. Csónakjaikkal a tavat tisztították, ahol sajnos, sok műanyag flakon, elpusztult halak és kacska, valamint sok minden egyéb úszott a vízen.

Reméljük, hogy ezzel az országos szinten szervezett akcióval, valamint az azt kísérő nemzeti szintű médiakampány segítségével sikeresebben fogunk hatni a társadalom figyelmének és öntudatának emelésére a környezetvédelmet és annak fontosságát illetően.



## Orvvadászat és állatkínzás

Egy szép nyár eleji délután kinn a határban bandukolva fontosnak tartjuk, hogy fellélegezzünk, és a szürke hétköznapjainkat hátrahagyva, élvezzük a természetet. Sajnos nekem, csoportomnak nem sikerült. Történt ugyanis, hogy míg mi a téglagyári nádas egyik partján madarászunk, addig egy illető a nádas másik felén madarakra vadászott. Mivel pontosan nem láttuk, hogy merről jönnek a lövések, kiabálva próbáltuk tudtára adni, hogy itt emberek tartózkodnak, és megkértük, fejezze már be a lövöldözést. Vagy tíz percre abba is maradt a durrogás. Azt, hogy ebben a tíz percben mi történt, a cikk végére hagyjuk, mivel a második témához kötődik.

Már megnyugodtunk, hogy abbamaradt az orvvadászat, de tévedtünk. Folytatódott. Kétszer is felszólítottuk, hagyja abba, de azt a választ kaptuk, hogy: „Mit érdekel ez benneteket, semmi közötök hozzá!”. A bátor hang ellenére aztán mégis továbbállt. Sajnos nap, mint nap történnek hasonló esetek. Az illegális vadászat elleni törvények már rég hatályba léptek, annak betartatása viszont még gyerekcipőben jár. Csak bízni tudunk benne, hogy a jövőben a polgárok, polgári szervezetek és az



A téglagyárnál a kutyus egy rövid, 2 cm vastagságú kötéllal volt a fához kötve

állam közös erővel vissza tudja szorítani megmaradt élővilágunk erőszakos kifosztását.

Az orvvadászat a legtöbb európai országban szigorúan büntetendő, hazánkban viszont (legalábbis egyelőre) kevesen kapják meg érte méltó büntetésüket.

Ami a büntetéseket illeti, az állatkínzás terén is hasonló a helyzet... Visszatérve arra a bizonyos tíz percre, amiről a cikk elején volt szó, az előzőleg említett személy, üvöltözve, nyomdafestéket nem tűró szitkok közepette ütlegelte a kutyáját. Távolról is hallottuk szegény eb nyuszítását és bordáinak, illetve testének dübörgését. A szerencsétlenek mindössze annyi volt a „bűne”, hogy nem hallgatott kellőképpen gazdájának hívó szavára. Ami a legfájóbb, semmit sem tehattünk ellene, mivel nálunk még nem léteznek szervek, amelyeket ilyen esetekben értesíteni lehetne. Felöltött bennünk az önbíráskodás gondolata, de józan eszünkre hallgatva nem válaszoltunk erőszakkal.

Nagyon hiányzik az emberekből az állatok iránti megbecsülés, tisztelet. Sajnos, elég sokan tárgyként kezelik háziállataikat, nem pedig érző és a magukhoz mérten értelmes lényként. Nem szabadna tolerálnunk az állatok ellen irányuló erőszakot.

FARAGÓ Zoltán

# Épül a fürdő

## Az eddigi helyi járulékok felhasználásának áttekintése (10.)

A fürdő és egy rekreációs központ építésének gondolata bő egy évtizeddel megelőzte a megvalósítást. A hetvenes évek vége felé, amikor lakat került a Grisa-féle gyógyfürdőre, a gondolat már a helyi vezetőket is foglalkoztatta. A községközi belügyi titkárság tűzvédelmi felügyelősége olyan sok hiányosságot észlelt a fürdő épületén és a berendezésen, hogy betiltotta használatát. A felújítást hozzávetőlegesen kétmillió dinárra becsülték, ami meghaladta a közművekkel akkor gazdálkodó Jedinstvo vállalat lehetőségeit. Ezért inkább azt kezdték szorgalmazni, hogy a parkban minél

előbb felépüljön egy uszoda és mellette az új, korszerű termálfürdő. A régi kádfürdő felújítása azonban évekig nem került le a választók gyűléseinek és a helyi közösség tanácsuléseinek napirendjéről. A nyolcvanas évek elején a polgárok a helyi közösség terveiről vitázva jóváhagyták, hogy a kádfürdő felújítása után hozzá lehet fogni a termálvizes gyógyfürdő és a rekreációs célokra szolgáló úszómedence építéséhez. Miután pedig a helyi közösség átvette a Jedinstvótól a fürdő igazgatásának jogát, hozzá is fogtak a kádas rész felújításhoz. A régi medencét lebontották és kijáratot nyitottak a Népfrent utcáról a főutcára. A teljesen felújított fürdőben 12 kádat szereltek fel. Már csaknem készen voltak a munkálatokkal, amikor a szerelők gondatlansága folytán váratlanul elapadt a forrás és rövid időre kérdésessé vált a fürdő üzemeltetése. A hibát a kútfúrásban jártas temerini emberek önzetlen segítségének köszönhetően kijavították és a létesítményt 1985.

május 8-án megnyitották. Az I. Helyi Közösség területén minden háztartás 5 tiszteletjegyet kapott a fürdő használatára.



Egy korábbi lakossági fórum (archív felvétel)

Amíg az építők a kádfürdő felújításain dolgoznak, a helyi közösség öngazgatási szervei eldöntötték, hogy vitára bocsátják az úszómedence és a termálvizes gyógyfürdő építési tervét. Az elképzelések szerint a fürdő az 56. lakónegyedben épülne, az új iskola szomszédságában, a Népfrent utcára néző családi házak kertjeiben. A közelben, a kastélykerti tavacska mellett már felépült az új sportszarnok, amelynek finanszírozásából ugyancsak részt vállalt az I. Helyi Közösség.

Az eredeti elgondolás szerint a rekreációs medence 21 x 50 méter méretű lett volna, míg nem olimpiai méretű lett: 25 m széles, 50 m hosszú és 2 m mély (a déli oldalon 130 cm). A nyitott medence szomszédságában tervezték a fedett gyógyvizes medencét. Ugyancsak ide tervezték a fürdőt ellátó létesítményeket is.

Mivel abban az időben termálvizes gyógyfürdő építéséhez nem lehetett bankhitelt felvenni, az

éppen kifutóban levő egyszázalékos iskolaépítési helyi járulékot szándékozták meghosszabbítani további öt évre a fürdő építésének finanszírozására. A fürdőközpont építésének terve bekerült a község fejlesztési tervébe is és így mind a négy helyi közösségre nézve kötelező egyszázalékos községi fürdőépítési helyi járulékot kívántak bevezetni. A társadalmi, politikai szervezetekben, majd pedig a választók gyűlésein folytatott viták során azonban Szőreg és Járek polgárai nem mutattak kellő megértést a temerini fürdőépítés iránt. A Kolónián és az I. Helyi Közösség területén például zajlottak a választók gyűlései, nem is csoda, hiszen temerini kezdeményezés mellett kiállásról volt szó. Több munkaszervezetben is dolgozók gyűlést tartottak, ahol a munkások támogatták a fürdőépítésre szánt helyi járulékok bevezetését. A fürdőépítési helyi járulékok bevezetését Temerinben a szavazati joggal rendelkezők 72 százaléka, Kolónián mintegy 90 százaléka támogatta. Érdekességként említhető, hogy a fennmaradt dokumentumok szerint azok sem támogatták a fürdőépítést, akik vidéken, zömmel újvidéki vállalatokban dolgoztak. Ilyen hangulatban nem is történetelt másként, mint ahogy a két temerini helyi közösség összefogásával, Járek és Szőreg nélkül épült fel a fürdőközpont, amelynek látogatottsága és népszerűsége minden várakozást felülmúlt.

Hálából Temerin (mindkét helyi közösség) polgárainak a bátor és elöretéklő kiállásért – meg azoknak, akik saját jó szándékból fizették a fürdőépítési helyi járulékokat – az üzemeltető I. Helyi Közösség közgyűlése (Kolóniával közösen) három éven át lehetővé tette az ingyen belépést és a medencék használatát. A későbbi években, amikor megalakult a közművállalat, a fürdőközpont igazgatása is hozzájuk került.

G. B.

**Vége következik:  
Szennyvízcsatorna és gázvezeték**

A strandidény megnyitása alkalmából a közelmúltban szervezett ünnepségen Pap F. Imre, az I. Helyi Közösség egykori titkára (a képen), aki a fürdő megépítésén a legtöbbet szorgoskodott, így emlékezett vissza az építkezés éveire:

– Az eltelt 25 év a bizonyítéka annak, hogy annak idején jó munkát végeztünk, amikor a fürdőközpont építése mellett döntöttünk. Évente akár százezren is megfordulnak ott. Amikor a fürdőépítést terveztük, nagyon sokan támogattak bennünket, nemcsak a helyi járulékkal, hanem azzal is, hogy akik kertjében a fürdő épült, egy elmarasztaló szó nélkül, természetesen méltó kárpótlás mellett, átengedték területük egy részét. Az építkezést 1984 júniusában kezdtük meg a termálvizet szolgáltató kút fúrásával, és 1986. május 22-én nyitottuk meg a fürdőt a nagyközönségnek. A melegvizes medencéket pedig egy évvel később. Az építkezéshez felvett bankkölcsön visszafizetéséhez a helyi járulékok szolgált biztosítékkal. Azt terveztük, hogy a fürdőközpont mellett, a Népfrent utcai bejárat közelében egy nagyobb szállodát és fedett uszodát, élményfürdőt is építünk. Ehhez is megvoltak a terveink, sőt a finanszírozási konstrukció is. Sajnos az akkori községi vezetők közül egyesek nem merték vállalni a beruházás terhet, pedig nagyobb jóakarattal és bátrabb kiállással azok az objektumok is felépülhettek volna.

Sajnálom, hogy annak idején a járekiak és a szőregiek nem járultak hozzá az építés finanszírozásához. Manapság mintha éppen azok, akik a medencéket építették, járnának a legkevesebbet a fürdőbe, míg mások nagy számban vannak. Ettől eltekintve Temerin egy nagyon hasznos létesítménnyel gazdagodott, amire csak büszkéek lehetünk. Kár, hogy az elmúlt években nem épült meg a szálloda és a fedett uszoda, a közművállalatnak pedig nem volt lehetősége arra, hogy a termálvizes medencéket oldalról is zártta tegye, amivel egész évben, bár szerény körülmények között, használhatók lennének.





## Brikett eladó, tonnája 15 000 dinár.

Házhoz szállítás, részletfizetésre is –  
megbeszélés szerint.

Telefonszám: 064/277-14-43.

## Tűzifa eladó: tölgy, gyertyán és akác

Köbmétere 3600 dinár, házhoz szállítással,  
részletfizetésre is – megbeszélés szerint.

Telefonszám: 064/277-14-43.

### APRÓHIRDETÉSEK

• Tavaly épült, malterozott ház, 140 m<sup>2</sup> alapterület, 60 m<sup>2</sup> padlásalakás és 20 m<sup>2</sup> terasz – eladó, vagy csere is lehetséges öregebb házért a központ közelében. Telefon: 063/8-327-097.

• **Jutányos áron, kitűnő állapotban levő használt ablakok eladók (2db 240x140 cm, egy 220x140 cm, egy 80x140 cm), valamint egy két-szárnyas bejárati ajtó. Érdeklődni a Nikola Pasics u. 26-ban, telefonszám: 842-709.**

• Eladó 18 soros Olt búzavető, 520 literes permetező, majdnem új kembridzs henger és egy kitűnő állapotban levő 222-es kukoricatoró. Tel.: 844-063 (az esti órákban).

• **Malacok eladók (20–23 kg). Perczel Mór u. 1/1, tel.: 843-166.**

• Angol nyelvből és matematikából órákat adok óvodásoknak és általános iskolásoknak. Tel.: 062/84-58-972.

• **Okleveles magyar nyelv- és irodalom szakos tanár magánórákat ad. Telefon: 062/81-557-68.**

• Budapesten, újlipótvárosi, Árpád-híd közeli szoba kiadó turistáknak, ára 12 euró naponta. Tel.: 064/66-78-665.

• **Tapasztalattal rendelkező, lelkiismeretes, megbízható egészségügyi nővér szakszerű házi betegápolást vállal. Fizetés megbeszélés szerint. Telefonszám: 063/195-13-10.**

• A gospogyincái határban 2,25 hold földből egy hold eladó, a többi árendába kiadó. Tel.: 063/506-527.

• **Használt drótkerítés több méterben eladó, felhasználható hambárnak, kerítésnek, csirketenyésztésnél. Telefonszám: 063/511-925.**

• Hízók eladók, 100–150 kilósak. Érdeklődni: 063/534-721.

• **Mindenfajta bútor rendelésre: konyhabútor, szekrény, asztalok minden méretben és ízlés szerint, hozzáférhető áron. Telefonszám: 844-878, 063/8-803-966.**

• Sűrűre szőtt nádszövetet (stukatúr) és nádlemezt (préselt nád) kínálok díszítésre, szigetelésre. Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71. (a Gulyáscsárda mellett), tel.: 842-329.

• **Golf II, 1.3-as benzines, ára 1650 euró. Tel.: 064/46-20-733.**

• Ház eladó, valamint lakás kiadó. Telefonszám: 840-439.

• **Automatik motorkerékpár, sarokpad asztallal, székekkel, magasnyomású autómósó, tárcsás telefon, egyéves Beko mosógép, hódási morzsoló-daráló (csövesen is), APN 4-es motor-kerékpár, Flex slajfológép szobafestőknek, 100 férőhelyes csirkeketelő, kiságy, fiókos pelenkázóasztallal együtt, üveg tetejű kovacsoltvas asztal hat székekkel, két kaucsú fotóval, ovális dohányzóasztal, masszív fából készült sank három bárszékekkel, cipősláda tükörrel és felnyitható tetejű taburéval, keltetőgép, kemény tüzelővel fűthető központi kályha, mini mélyhűtő, nagyobb sátor, átfolyós bojler, Canon nyomtató és komputerház (10 euró darabja), Giller 49 köbcentis szkuter, modern komputerasztal, 20 darab szék, hat asztal, mázsa 350 kg-ig súlyokkal együtt, elektromos radiátor, kvarckályha, konyhai munkaasztal felső részekkel, Maja 8-as gázkályha (kéménybe csatlakoztatható), modern szobabútor ágygal, matrac, matracok (90x190 cm), gitár, vasalódeszka, vasaló, eszéki kalapácsos morzsoló-daráló (3 LE, 50 kg kapacitású), daráló, villanytűzhely, 80 literes Gorenje bojler, 80 literes**

Idényvirágok kiárúsítása

a **Savanović** kertészetben



Egy cserép muskátli csak 50 dinár!

Kedvezményes áron a tavaszi kínálatból megmaradt egyéb virágok, közöttük a törpe gerbera is!

Vásároljon most olcsón minőségi virágot!

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

## Tejoltó eladó, 100 Din/l

Tibinél, Csáki Lajos u. 11., tel.: 063/392-800

eperfahordó, gőzelvonó. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095

• Vadonatúj CD-s rádió, szórakozóhelyekre alkalmas, 17 db kör alakú fotel (20 euró/db), gázipalackok, rokkantkocsi, mélyhűtők (420, 290, 210 l), Kreka Weso kályhák, Farmer láncfűrészek, Vodafone 527-es mobiltelefon, elsőáldozó ruhák fiúknak és lányoknak – első kézből, két kitűnő állapotban levő fotelágy, modern, 2 méter hosszú és 70 cm magas szekrény, üveg tetejű dohányzóasztal, írógép, körfürészt, hosszú suba, Lampart 6 kW-os konvektoros gázkályhák, franciaágy, Weltmeister 80 basszusos harmonika, szlovén gyártmányú ablakok és balkonajtók redőnnyel, felszeletelt öt díofarönk, Alfa gázkályhák, kolbásztöltő, disznóölő pisztoly, kitűnő állapotban levő mountain bike, piros színű, hímezett népviseleti ruhák köténnyel, kályhák

és szmederevói tüzelős sparheltok, szekrényorok (50–120 euró), alig használt babaágy vadonatúj matrac, felső konyharészek, bőr varrására alkalmas varrógép, olcsó fotelek, klarinét, mikrosütő, hármas ülőrészek, garázsajtók, mózeskosár, fürdőkádra szerelhető babakád, luszterek, harmonikaajtó, komplett műholdvevő-készülék stb. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

• **Vadonatúj Alfa gázkályhák (kéménybe köthető), Gorenje mosógépek, vadonatúj palackos gázkályha, mosogatógép, versenykerékpárok,**

elektromos fogyasztó- és masszírozó öv, szőnyegek, komplett konyhabútor, mosógép, két darab nyolcszárnyas ablak redőnnyel, hidregál, kaucsú, franciaágy, 6 kW-os villanykályha, kikindai 253-as típusú cserép (1000 db), biber-cserép (1500 db), alig használt tévé-állvány, alig használt hidregál, üzlet-helyiségbe való alumínium ablak és ajtó üveggel, olcsó babaágyak matrac, mázsa, vadonatúj női blúzok, tunikák és nadrágok, roller, belső ajtók, vashordók, olajbefűvő (brenner), kitűnő állapotban levő komplett konyhabútor beépített frizsiderrel, tűzhely-lyel, mosogatóval és felső részekkel, vízfilteres porszívó, vadonatúj matrac (160x200), modern babakocsi, vadonatúj bársonyöltönyök. Csáki Lajos utca 66/1, telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

További apróhirdetések a 11. oldalon

2010.06.02. PÉNTEK  
DJ.HUMOR  
www.evergreencaffe.eu  
DJ.FULLICE  
2010.06.03. SZOMBAT

### MEGEMLÉKEZÉS

Szeretett szüleinkről, nagyszüleinkről és dédszülőkről



**MAJOROS József**  
(1925–2008)



**MAJOROSNÉ  
KURCINÁK Borbála**  
(1933–2010)

Az emlékezéshez szeretet kell, és akiket szeretünk, nem feledjük el!

Kőbe vésett nevek – ennyi – kik elmentek.

Hűvös szél suhan sírjaik felett.

Emlékük örökre szívünkben marad.

Nyugodjanak békében!

**Lányaik: Magdi és Zsuzsi, vejeik: János és Anti,  
unokáik: Andrea, Gina, Nella és Tóni,  
unokavejük, Aurél, dédunokájuk, Deniz**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 25 éve, hogy nincs közöttünk szeretett édesapánk



**PÁSZTOR András**  
(1937–1985)

Volt egyszer egy mese, nem mesélték végig.

Nem jutottak tovább, csak a közepéig. Beleszólt a végzet ebbe a mesébe, mikor a legszebb volt, akkor hagyták félbe. Kegyelettel őrizzük emlékét.

**Lánya, Valika, veje, Ottó,  
unokája, Emma**

**Fia, Zsolt, menyje, Laura,  
unokái, Filip és Szintia**

### MEGEMLÉKEZÉS



**ZELENKA István**  
(1912–1972)



**ZELENKÁNÉ  
VARGA Erzsébet**  
(1924–2002)

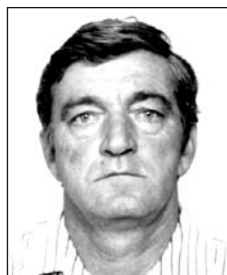
Él bennünk egy régi kép,  
milyen szép is volt együtt, valamikor rég.

**Szeretteik**

A plébánia telefonszáma: 844-001

### MEGEMLÉKEZÉS

Öt éve, hogy nincs közöttünk



**ÁDÁM Géza**  
(1949–2005)

„Lássátok feleim...”

Mindnyájunkat megcsalt, egyszerűen csak meghalt!

**Szerettei**

### MEGEMLÉKEZÉS

Ötéves osztálytalálkozóznok  
alkalmából



**SÁGI Gabriella**  
(1990–2007)

Minden virág beszél,  
mit sírodra teszünk,  
minden szál elmondja,  
mennyire szeretünk.  
Könnyes szemmel  
rád emlékezünk.

**A 2005-ben végzett  
8. a osztály és  
az osztályfőnök**

### MEGEMLÉKEZÉS

Huszonöt éve, hogy örökre  
távozott közülünk férjem



**PÁSZTOR András**  
(1937–1985)

Mint gyertyaláng,  
lobban el az élet,  
mint gyors folyó,  
rohannak az évek.  
Amíg élünk, téged nem  
feledünk, virággal üzenjük,  
hogy rád emlékezünk.

**Emlékét őrizi  
felesége, Margit**

### MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk  
szeretett osztálytársunkra



**KASLIK Krisztinára**  
(1990–2009)

ötéves osztálytalálkozóznok  
alkalmából.

**A 2004/2005-ben  
végzett 8. c osztály  
tanulói, az osztályfőnök  
és a tanító néni**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznok drága  
barátnómtól, akit hirtelen  
ért el a halál Wormer-  
veerben, Hollandiában



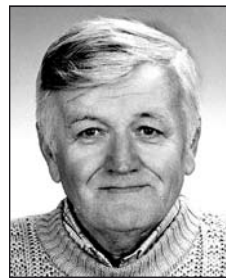
**DIK BALÁZS Rozália**  
(1935–2010. 6. 12.)

Szép tavasz, hintsd be  
sírját ezer ibolyával,  
fényes nyár, te hintsd be  
illatos rózsákkal,  
szelíd ősz, szórd tele  
sárguló levéllel,  
mi pedig betakarjuk  
fájó könnyeinkkel.

**Barátnőd, Bohóczi Ilona  
családjával**

### MEGEMLÉKEZÉS

Két éve, hogy itt hagyott  
bennünket az, akit nagyon  
szerettünk



**MENYHÁRT Vince**  
(1940–2008)

A halál nem jelent  
feledést és véget,  
míg élnek azok,  
akik szerettek téged.

**Emlékét kegyelettel  
megőrzik szerettei**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szeretett férjemről, édes-  
apánkról, apósunkról, nagy-  
apánkról és déditánokról,  
aki már négy éve, hogy csak  
emlékeinkben él



**TÓTH Pál**  
(1930–2006)

Az élet elmúlik,  
de az emlékek élnek,  
s míg élünk,  
őrizzük őket.

**Szerettei**

### MEGEMLÉKEZÉS

Hét éve, hogy nincs velünk  
szeretett férjem, édesapánk,  
apósunk és nagyapám



**BUJDOSÓ Dénes**  
(1955–2003)

Emlékedet sok szeretettel  
és kegyelettel őrizzük.

**Szerettei**

### MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy elment közülünk ő, akit nagyon szeretünk, testvérem, sógornóm, keresztanyánk, nenánk



**IKOTIN Béláné SIMON Magdolna**  
(1952–2009)

„Közeledtél, Uram Isten, szeretetben, szenvedésben, hogy minden sürgessen, segítsen átadni szívem egészen... Hogy minden vágyam elcsituljon, akaratodba simuljon.”  
Emléked szívünkben örökké él!

**Szeretteid, a Nagyidai és a Tanaskovity család**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy eltávozott közülünk, akit szeretünk



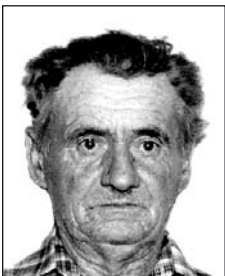
**IKOTIN Béláné SIMON Magdolna**  
(1952–2009)

Sohasem panaszkodott, csak csendben dolgozott. A betegséggel megküzdeni nem tudott, mert ereje elfogyott. Fájdalmas az út, mely síroddhoz vezet. A Jó Isten őröködjön pihenésed felett!

**Emléked szeretettel megőrizzük:  
keresztfiad, Zoli, Anikó, Gábor és Andrea**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk, akit nagyon szeretünk



**PARÓKAI Imre**  
(1934–2009)

Tovaszállt egy év, de nem halványul az emlék. Él bennünk egy régi kép, milyen is volt együtt, nem is olyan rég. Elmentél tőlünk egy csendes délután, köszönni, búcsúzni nem volt alkalom. Megpihenni tértél, fájdalmat elhagyva, melyet türelemmel viseltél magadban. Mikor rád gondolunk, megremeg a lelkünk, ilyenkor érezzük, bilincsben a szívünk. Mindig itt vagy velünk, mégis oly távol, mi tudjuk egyedül, mennyire hiányzol. Sok jót tettél életedben, pihenj érte békességben!

**Gyászoló feleséged, lányod és fiad családjukkal**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja volt június 29-én, hogy szerető édesanyám, anyósom, nagymamánk és dédmamánk örökre távozott közülünk



**TÓTHNÉ SÁGI Katalin**  
(1932–2009)

A világ tele van emberekkel, közülük hármat veszítettem el, akiket nagyon szerettem: édesapámat 22 éve, testvéremet 20 éve és édesanyámat szomorú hat hónapja.

Az élet ajándék, mely egyszer véget ér, de emléküket szívünkben örökké él.

Isten nyugosztalja őket!

**Szerető lányotok,  
vejetekek, unokáitok és  
dédunokáitok, illetve  
testvéred, sógorod  
és a gyerekek**

### MEGEMLÉKEZÉS

Ma van hét szomorú éve, hogy nincs közöttünk az, akit nagyon szerettem, drága fiam



**ILLÉS János**  
(1959–2003)

Él bennünk egy régi kép, milyen is volt ő rég. Egy napon a harangok csak érte szóltak, rokonok, barátok érte imádkoztak. Örökre megállt dolgos keze, örökre eltűnt bátor tekintete. Nem lesz könny többé a szemében, csak érte a miénkben.

Nyugodjál békében!

**Örökké gyászoló  
szerető édesanyád**

## Miserend

**2-án**, elsöpéntek, reggel 8 órakor a Telepen†Péter Pálért, Péter Lászlóért, Kalapáti Borbáláért és Szakács Györgyért, este 7 órakor: Egy elhunytért.

**3-án**, szombaton reggel 8 órakor a hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunytakért: †Milinszki Katalinért valamint: †Zsúnyi Mihályért, Tóth Borbáláért és elh. szüleiért, valamint: †Majoros Józsefért és Borbáláért, valamint: †Menyhárt Vincéért, valamint: †Kelemen Jánosért.

**4-én**, évközi 14. vasárnap, a Telepen: A Boldogságos Szűz Mária tiszteletére, 8.30 órakor: A népért, 10 órakor †Pásztor Andrásért, Zavarkó Máriáért, Uracs Károlyért és Pápista Jánosért, valamint a Pásztor szülőkért.

**5-én**, hétfőn reggel 8 órakor: Egy elhunytért.

**6-án**, kedden reggel 8 órakor: Egy szándékra.

**7-én**, szerdán reggel 8 órakor: †Kalmár Jenőért, Lászlóért, a Kalmár és a Milinszki szülőkért és elhunyt hozzátartozókért, valamint a Csikós család elhunyt tagjaiért.

**8-án**, csütörtökön este 7 órakor: †Paár Danielláért és Francia Árpáért.

## Egyházközségi hírek

Szombaton délután 6 órakor a telepi szabadtéri lourdes-i barlangnál közös rózsafüzér imára hívogatnak a szervezők. Vasárnap a nagymisére a 60 éves házassági évfordulójukat ünneplő házaspárokat várják családjukkal együtt, hogy áldásban részesüljenek.

### APRÓHIRDETÉSEK

• Lakás eladó Temerin központjában, 58 négyzetméter, bejegyzett, hozzáférhető áron. Tel.: 063/8-749-654, 021/842-654.

• **Tanyára, idős asszony mellé állandó felügyelet, ápolás céljából keresünk megbízható asszonyt vagy házaspárt, fizetés megegyezés szerint – állandó lakhely, teljes ellátás biztosítva. Tel.: 844-031, 063/837-84-64.**

• Bejegyzett 7 tonnás Zmaj pótkocsi eladó. Telefonszám: 062/186-84-71.

• **Takarmánynak való búza eladó, ára 6 Din/kg. Kossuth Lajos u. 54., tel.: 063/185-72-65.**

• Ford Fiesta 1,4-es dízel, 2002-es kiadású, ötajtós, klímával, metálzöld színű, eladó. Érdeklődni a 063/82-88-476-os telefonszámon.

• **Tört aranyat és mindenfajta aranyat kedvező áron felvásárolok, minden mennyiségben. Tel.: 062/193-68-64.**

• Kedvező áron eladó egy 1985-ös dízel Golf. Telefonszám: 840-476.

• Eladó Škoda 120 LS, üzembékes, 1982-es évjáratú. Érdeklődni a 842-170-es telefonszámon.

• Ház eladó az Újvidéki utca 535-ben, lehet berendezéssel együtt. Ugyanott kiárulás az ingóságból. Érdeklődni ugyanott 14–18 óra között.

• **Azonnal beköltözhető családi ház eladó a Bosztán utca 29-ben, ára 33 000 euró. Tel.: 063/800-12-82.**

• Lakás kiadó Temerin központjában. Tel.: 063/80-59-618.

• **Szönyegek mélymosását vállalom. Pap Pál u. 16., tel.: 843-581, 064/204-18-85.**

• Eladó Honda 600-as motokultivátor kardános frézzerrel és ekével, Tomos vízpumpa (500 l/perc), 3,5 LE benzines fűkaszáló. Javítást is vállalom. Tel.: 844-076, 064/252-23-04 (Attila).

• **Fiatl ősző és bika (300–350 kg) sürgősen eladó. Tel.: 063/10-83-720.**

• Házinyúl eladó, élve vagy konyhakészen. Telefonszám: 062/49-84-18.

**További apróhirdetések a 9. oldalon**

# A legjobb számban

A napokban lesz nyolc éve, hogy az Olaszországban megrendezett korosztályos EB-n Pető Zsolt szinte az ismeretlenség

homályából felbukkanva első áttűtő nemzetközi sikerét aratta. Serdülő vegyes párosban a csókai Tápai Évával az oldalán, Európa-bajnok lett. Egy évre rá Moszvában, utolsó serdülő évében már egyéniben is öszszejejt az érem. Az elődöntőig jutott és bronzérmes lett. Következett a három év az ifjúsági korosztályban, ahol a nemzetközi sikerek folytatód- tak. A Balkán-bajnokságokon szerzett érmeiken túl a budapesti EB-n Szerbia ifjúsági csapatát vezette a döntőig és ezüstérmes lett, Olaszországban tizedik az Európa TOP 12-n, majd végül az ifjúsági pályafutás csúcsa, a világbajnoki ezüstérem. Ausztriában a zentai Fehér Gabriellával jutott a VB döntőjébe.



A felnőtt korosztályban, ahol a konkurencia számbelileg és minőségileg is sokkal erősebb, a fejlődés legbiztosabb fokmérője a legjobb számára a világranglista.

Pető Zsolt világranglista helyezésétől lapunkban először akkor tettünk említést, amikor négy évvel ezelőtt, első felnőtt Európa-bajnoki szereplését követően a 310-ról a 273-ra került, vagyis az első háromszázba. Fokozatosan haladt előre 2007-ben és 2008-ban, míg nem az utóbbi év őszén jegyzett nagyszerű eredményeinek köszönhetően tavaly januárban a 170. helyről kezdte az új évet. Most újabb másfél év elmúltával megtörtént az igazi áttörés, az ITTF júniusi világranglistáján Pető neve először szerepel a legjobb 100 között, mégpedig a 94. helyen.

A számos siker és rekord után Pető Zsolt újabb fejezetet nyitott Temerin sporttörténetében. Községünk sportolói közül eddig még senki sem volt a 100 között világranglistán. Erről kérdeztük az ötödik felnőtt évében járó élsportolót.

**• A csúcs felé vezető úton mi volt az eddigi legjelentősebb mérföldkő?**

– Alig több mint egy évvel ezelőtt, 2009 májusának végén Minszkben megnyertem Fehéroroszország nemzetközi bajnokságát. Ez a siker azon fölül, hogy szép számú ranglista pontot hozott, a szakközvélemény figyelmét is fölkelte, engem pedig az önbizalom növelése mellett serkentett a további kitartó munkára. Csak alig másfél hónappal ezután – most lesz éppen egy éve – jött Belgrád, ahol az Univerziádén férfi párosban bronzérmes lettem. A 2009/2010-es idény őszi részében is gyűjtöttem a ranglista pontokat – bár a szövetség pénzühiány miatt kevés nemzetközi verseny-

re nevezett be – így 2009 decemberében a 154. helyen voltam a világranglistán.

**• Hogyan alakult ez az év?**

– Ezt az évet tehát a 150. hely körül kezdtem, utána pedig minden szempontból fantasztikusan. A hazai porondon előbb megnyertem a TOP 12-t, majd márciusban, pályafutásom során első ízben, felnőtt országos egyéni bajnok lettem. A bajnokságon a tavaly megszerzett páros aranyat is megvédtem.

**• Csapateredmények?**

Az elmúlt idényben Németország után első ízben szerepelttem az osztrák első ligában. Csapatom a linzi Froschberg a 13 tagú ligában 7. lett, azonos pontszámmal az

## SAKK

Az elmúlt héten véget ért a bajnokság tavaszi része a Bácskai Sakkligában, ahol a temerini csapat is vetélkedik. Csapatunk teljesítménye igen győnge, hiszen tizenegy lejátszott forduló után az utolsó helyen áll pont nélkül.

A félév táblázata: 1. Pacsér 14 (30), 2. Detelinara 14 (26), 3. Adice 13 (31), 4. Zenta 12 (28), 5. Prigrevica 11 (27,5), 6. Cservenka 9 (24), 7. Topolya 8 (24), 8. Apatin 6 (22,5), 9. Kucora 5 (21), 10. Gajdobra 3 (20), 11. Szenttamás 2 (17), 12. Temerin 0 (17) pont.

## LABDARÚGÁS

A TSK elnöksége hét közben a játékosokkal ülést tart. Elemzik a helyzetet és feltérképezik a jövőbeli játékoskeretet.

Felmérik a lehetőségeket és ismerkednek az őszi bajnokság körüli teendőikkel.

## TEKE

A TSK Tekeklub legutóbbi ülésén már a jövő hónapban esedékes vendégfogadásról is szó volt.

Háromnapos vendégszerelésre várják a ceglédieket. A barátságos találkozóra a temeriniak komolyan készülnek.

ötödikkal és a hatodikkal. A csapat legjobbja én voltam és kis híján a liga legjobbja lettem. A 39 nevet tartalmazó listán 54 győzelemmel és 12 vereséggel lettem második. Az elsőnek – aki a második helyen végző csapat legjobb tagja – hárommal kevesebb győzelme van mint nekem, de hárommal kevesebb veresége is, így ő a jobb.

**• Terveid az elkövetkező idényre, úgy tudjuk, maradsz Ausztriában?**

Teljesítményem ismeretében már időben megkeresett a bajnok grazi csapat vezetőse, akikkel már aláírtam a szerződést, úgyhogy ősztől az osztrák bajnokcsapatban játszom első embert, hiszen eddigi legjobbjuk 8. a ligaranglistán. Új csapatom sorában alkalmam lesz a bajnokok ligájában, tehát az európai szintűn is szerepelni.

**• Világversenyek, ranglistaterek?**

A legjobb között már csak úgy lehet előre haladni, ha az ember az EB és VB mellett több nemzetközi, úgynevezett Pro Tour versenyen szerepel. A szerb szövetség állandóan pénzühiánnyal küzd, általában csak néhány olcsóbb európai versenyre nevez be. Volt rá példa, hogy én és válogatott társaim is saját magunk fedeztük a versenyköltségeket. Remélhetőleg ősztől több nemzetközi verse-

nyen indulhatok, esetleg Európán kívül is. Nemrég újította meg velem a szponzori szerződést a világ legismertebb és legerősebb asztalitenisz-sportszergyártója, a japán Butterfly cég, amellyel már több éve együttműködök, az ő felszerelésükben és felszerelésükkel játszom. Legújabb eredményeim és ranglistahelyezésem alapján a felszerelés biztosítása és a versenyeken elért eredmények díjlistája mellett az új szerződésbe beleke- rült az a tétel is, hogy 2000 euróval támogatják fellépéseimet a nemzetközi Pro Tour versenyeken is. Ezzel a támogatással, az asztalitenisz szövetség által tervezett versenyeken kívül, két-három olyan távolabbi és drágább versenyre is eljuthatok, amilyeneken még nem volt alkalmam szerepelni. Így több lehetőségem lesz a pontszerzésre is, és még elő- rébb lépni a ranglistán.

Szeretnék az igazi élmezőny, a legjobb 60 közelébe kerülni. Az egyetlen előtem álló szerbiai versenyző, Karakasevics jelenleg a 65. jó lenne őt megelőzni, mire megkezdődnek a 2012-es londoni olimpia selejtezői.

**• Ezzel meg is válaszoltad az utolsó kérdést, hogy mi a fő célkitűzés az elkövetkező időszakban. Első temerineként kijutni az olimpiára?**

– Igen.

P. L.

## TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na madarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Mórincz Csecse Magdolna (mcsm, •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G.B.), Ökrész Károly és a cikkek alatt jelölt min- denkori szerzők. Kiadó: Temerini Újság Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg, és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasic u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

